

УДК 820-3.09 (043.3)

**ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МИР
РОМАНА К. ИСИГУРО «НЕ ОТПУСКАЙ МЕНЯ»****А.А. ПЕЩЕНКО***(Представлено: канд. филол. наук, доц. Н.В. НЕСТЕР)*

Роман К. Исигуро «Не отпускай меня» (Never Let Me Go, 2005) основывается на фантастическом изображении мира, несмотря на то, что действие в нем происходит в 90-х гг. XX века. Роман К. Исигуро «Не отпускай меня», как и остальные произведения писателя, реалистичен, наполнен конкретикой, так как автор подробно описывает условия, в которых живут главные герои и их быт. Художественный мир романа ограничивается пределами замкнутого пространства, для которого характерна ритуализация жизни главных героев. Кроме того, в произведении совмещается обыденное (описание быта, взаимоотношения между клонами), фантастическое (выращивание доноров в специальных школах), мистическое (загадка происхождения клонов) и кошмарное (беспощадное убийство доноров, у которых, как и у людей, есть души).

XX век характеризуется появлением романов-предостережений, в которых изображалась картина разрушения общественного уклада, где все было основано на жестокости и насилии. Такие произведения стали называться «антиутопиями», их появление было вызвано различными социальными переворотами и бедствиями, повлиявшими на философскую и литературную мысль. Выделяя характерные для антиутопии признаки в романе К. Исигуро, следует отметить, что история изображается изнутри, то есть от лица героя, который живет в этом обществе. В данном случае рассказ ведется от первого лица – от лица Кэти Ш., которая записывает всю историю своей трагичной жизни в дневник: «Хочу записать кое-что насчет Рут – о том, как мы встретились и подружились, о наших детских отношениях»¹. Девушка-донор подробно описывает места, в которых она выросла, окружающее ее общество, тяжелую жизнь доноров: «Строение, которое мы называли гусятней, находилось в дальней части территории Коттеджей, и, поскольку крыша там вовсе текла и дверь была сорвана с петель, мы практически его не использовали – разве что какая-нибудь парочка уединялась там в теплое время года»². Таким образом, в романе К. Исигуро наблюдается наличие конкретики, что также является характерной чертой антиутопии.

Общество, в котором живет главный герой романа, запрограммировано. Здесь воспитанники всего лишь пешки, которыми управляет человечество. Доноры-клоны везде живут по установленным правилам: им строго запрещалось перескакивать вперед в очереди на ланч, в школе могли даваться штрафы и привилегии, строго запрещалось курить, так как для доноров курение намного вреднее, чем для людей, девочкам после девяти вечера не разрешалось находиться в комнате у мальчиков, и наоборот, классы, территории за складами и павильонами являлись запретными местами в вечернее время, просмотр телевизора был ограничен, опекунам запрещалось заводить себе любимчиков среди воспитанников, во время проживания в Коттеджах клоны обязаны записывать день и час своего возвращения в журнал и возвращаться вовремя, также строго запрещалось посещать помощников доноров, составлялись графики дежурств и многие другие правила.

У клонов имелся строгий распорядок дня: по утрам в Хейлшеме проходило общее собрание, где делалось несколько объявлений, а затем кто-то из ребят читал стихотворение, затем воспитанники шли на занятия (шахматы, уроки поэзии, культуры, рисования, географии, восприятия музыки и другие предметы), а в «мертвый час» (свободное время после занятий и до ужина) занимались своими делами, каждую неделю они проходили медосмотр, где врачи следили за сохранностью органов.

В школе, в Коттеджах и в донорских центрах существовали свои обычаи. Так, например, в Хейлшеме не было принято обниматься, в школе проводились различные мероприятия со своими правилами как, например, Ярмарка или Распродажа, где каждый воспитанник Хейлшема мог купить за жетоны различное количество вещей и составить свою «коллекцию», которая, как правило, должна быть у каждого ребенка. В жизни доноров существовал такой обычай, что плохой помощник является

¹ «What I want to do now is get a few things down about Ruth, about how we met and became friends, about our early days together» [11].

² «The barn we called the Goosehouse was on the outer fringes of the Cottages, and because the roof leaked badly and the door was permanently off its hinges, it wasn't used for anything much other than as a place for couples to sneak off to in the warmer months» [11].

хорошим донором, и наоборот. Также было принято поздравлять и почитать донора, который отправляется на четвертую выемку.

Клоны были лишены возможности узнавать мир таким, каким он является, так как Хейлшем находился очень далеко от мест, где жили люди: «Это может показаться невероятной глупостью, но вы не должны забывать, что для нас в то время любое место за пределами Хейлшема было какой-то сказочной страной; о внешнем мире, о том, что там возможно, мы имели чрезвычайно смутное представление»³. От воспитанников Хейлшема скрывали всю правду об их существовании, об окружающем мире, однако в течение их пребывания в школе опекуны пытались аккуратно донести до них информацию о донорстве. Главная героиня постоянно повторяет фразу «не знаю, как там, где были вы»⁴, что еще раз доказывает, что у клонов не было никакого представления о мире.

По словам директора школы, все это делалось для того, чтобы бороться с системой, которая требовала органы доноров для продления человеческой жизни. Опекуны, в свою очередь, пытались доказать человечеству, что у клонов также есть души, что они такие же люди, – а значит использовать их только для выемки органов негуманно и неэтично. Если же воспитанникам Хейлшема рассказали бы всю правду об их существовании и происхождении, то они бы опустили руки и не старались бороться с системой, воспитывая в себе душу посредством искусства как, например, рисование, лепка или чтение книг. Также, как объясняла мисс Эмили Кэти и Томми, школа хотела предоставить им укрытие и подарить детство, воспоминания о нем. Работники Хейлшема старались сделать все возможное, чтобы спасти жизни и души доноров, однако, скрывая правду, они сделали только хуже, подарив воспитанникам такую надежду как, например, отсрочку – у доноров, которые любят друг друга и могут доказать это, есть шанс подать заявление и продлить себе время до первой выемки на три года. Сами клоны были на стороне мисс Люси, которая хотела рассказать воспитанникам всю правду, но которой мисс Эмили не позволила это сделать. Все вышеперечисленное говорит о ритуализации жизни. Здесь конфликт возникает тогда, когда личность отказывается от своей роли и старается противостоять системе. В романе «Не отпускай меня» общество не воспринимает таких «бунтарей». Так, например, опекуна мисс Люси уволили со школы за то, что она пыталась донести до воспитанников всю правду об их предопределенной донорской жизни. Над другом Кэт Томми другие ребята издевались потому, что он был не такой как все: у него не получалось заниматься искусством, это был мальчик с трудным и непокорным характером, он всегда пытался узнать правду о своей жизни. А школу Хейлшем в конце романа закрыли, потому что работники интерната пытались сопротивляться системе, которой требовались доноры для выемки органов, чтобы продлить людям жизни.

Другая черта, которая относит роман К. Исигуро к антиутопии, – замкнутое пространство, зайти и выйти из которого очень трудно. Школа-интернат Хейлшем находилась далеко. На территорию интерната могли зайти только рабочие Хейлшема или Мадам, которая собирала рисунки ребят в свою Галерею. Больше воспитанники никого из людей на территории школы не видели. Интернат был огражден забором, за который категорически запрещалось выходить. Среди воспитанников ходили разные легенды, в которых рассказывалось о том, что дети, которые выходили за территорию школы, умирали. Так, например, самым распространенным и страшным местом, про которое ходило больше всего легенд, был лес, находящийся за оградой. Лес – место опасности, подвластное духам и демонам, также это место, где чаще всего можно заблудиться. Для воспитанников лес символизирует их будущую жизнь, которая ожидает их за территорией Хейлшема и которая влечет за собой скорую смерть. Как и лес, она является для них темной, страшной, таинственной и непонятной. Когда воспитанники переезжают в Коттеджи, они также оказываются в закрытом пространстве, хоть никаких ограждений там и не имелось: «Не забывайте, что территорию Хейлшема мы никогда не покидали, и теперь попросту были в замешательстве»⁵. Даже при полном отсутствии ограждений, доноры не могли свободно передвигаться по миру, так как они «несмотря на все уроки с картами, <...> не имели тогда ни малейшего реального понятия о расстоянии и о том, легко или трудно добраться до того или иного места»⁶. Таким образом, клоны всегда пребывали в закрытом пространстве, в каком бы месте они не находились.

В романе К. Исигуро «Не отпускай меня» присутствуют сквозные символы. Школу ограждает преграда, которую ученикам запрещается переходить. Ворота, которые окружали Хейлшем, могут обозначать переход в другой мир – новый, жестокий и опасный для доноров. В произведении также

³ «This might all sound daft, but you have to remember that to us, at that stage in our lives, any place beyond Hailsham was like a fantasy land; we had only the haziest notions of the world outside and about what was and wasn't possible there» [11].

⁴ «I don't know how it was where you were».

⁵ «You have to remember that until that point we'd never been beyond the grounds of Hailsham, and we were just bewildered» [11].

⁶ «For all our map lessons <...> had no real idea at that point about distances and how easy or hard it was to visit a particular place» [11].

присутствует образ девушки, от лица которого ведется повествование. Антропологически женщина является пассивным принципом природы. Она покорна, зависима и слаба. В романе К. Исигуро Кэти Ш. говорит от лица всех клонов-доноров, которые также, как и женщина, являются слабыми из-за постоянных выемок. Они зависят от своих опекунов и человечества, которое требует от них органы. Клоны покорны, ибо повинуются своей судьбе и не противостоят системе. На протяжении всего романа неоднократно встречается символ дороги, который означает судьбу – путь, с которого нельзя свернуть. Так, Кэти, став помощницей, постоянно находится в пути от одного донорского центра к другому. У нее нет возможности свернуть на другую дорогу, так как ее судьба – быть донором. Как отмечает В.Г. Минина, дорога в романе – человеческая жизнь. Автор постоянно описывает пустые, серые, заброшенные и унылые пути, которые указывают на безрадостное существование главной героини. Автомобиль, с помощью которого передвигаются клоны, является символом свободы, путешествия, странствия и поиска.

Помимо вышеперечисленных символов, в романе К. Исигуро также присутствуют такие символы как лес, вода, клоун с воздушными шариками, город потерянных вещей Норфолк, коробки, в которых хранились «коллекции» воспитанников Хейлшема, мусор, застрявший в ограде, перед которой стояла Кэти, и другие.

В Хейлшеме клоны-доноры были ограничены в праве выбора. Так, например, они не могли отказаться от занятий искусством, именно поэтому Кэти не поверила Томми и посчитала абсурдным то, что мисс Люси разрешила ему не рисовать только потому, что у него не получается и это не его. Также доноры не могли свободно выбирать с кем им вступать в половую связь. Однако и после Хейлшема воспитанники не были свободны. Кэти была единственным помощником, которому позволили выбирать себе донора для ухода за ним, что вызвало всеобщую зависть. Клоны также не имели право выбора профессии, так как их будущая деятельность уже была решена обществом.

Внутренняя атмосфера антиутопии – страх. В романе К. Исигуро «Не отпускай меня» клоны каждый раз испытывают это чувство при мысли о страшном будущем и скорой смерти. Доноры всячески пытаются жить мечтами и надеждами, которые постоянно себе придумывают. Так, например, они придумывают слух об отсрочке, которая поможет возлюбленным продлить время до первой выемки, о возможности работать кем-либо еще помимо донора и о существующих оригиналах, с которых они были скопированы и которые помогут узнать их будущее.

Также клоны испытывали страх при мысли об одиночестве. Именно потому воспитанники Хейлшема придумывали истории о том, что кто-то из них может быть любимчиком у опекунов. Другой способ, который помогал справляться клонам со страхом перед хмурым будущим, – шутки над донорством. Борьба со страхом помогала и «мечты о будущем»⁷. Они были связаны с мыслями о жизни, которая могла бы быть у клонов, не будь они донорами. Эти мечты давали возможность забывать, кто они в действительности такие.

Опекуны также находились в постоянном страхе. Они, в свою очередь, боялись не только самих клонов, но и за сохранность их органов. Например, они были не довольны тем, что воспитанники слушают один и тот же плеер, передавая его по кругу вместе с наушниками. Они объясняли это тем, что так передаются ушные инфекции.

Один из главных героев романа К. Исигуро – Томми – является антагонистом со статичным внутренним миром, что указывает на то, что произведение «Не отпускай меня» можно отнести к антиутопии. «Смирившийся бунтарь» отличается от остальных героев своим неистовым поведением, отстающими способностями, бездельничеством и постоянным стремлением узнать правду о своем существовании и событиях, которые происходили в школе-интернате. Именно поэтому ему приходится терпеть частые и злые шутки над собой от других воспитанников.

Наличие друга-двойника у главного героя, который разделяет его трагичную судьбу, также относит «Не отпускай меня» К. Исигуро к жанру антиутопии. Два лучших друга Кэти – Рут и Томми – вместе проходят сложный и трагичный путь от воспитанника Хейлшема до донорства. Все это время они помогают друг другу, поддерживают, делятся секретами, утешают и подбадривают один другого.

В романе присутствует устойчивая, сложная и разнообразная система персонажей, где главные герои, клоны, имеют трогательную и трагическую судьбу. Их полной противоположностью являются обыкновенные люди, использующие доноров только для выемки органов, которые, в свою очередь, подразделяются на опекунов Хейлшема и внешний мир, который редко упоминается в романе. Опекуны – единственные люди, которые пытались спасти клонов от внешнего мира, представляющего для них реальную угрозу. Однако, не рассказывая всей правды клонам-донорам об их происхождении, служащие школы-интерната Хейлшем сделали своих воспитанников жертвами битвы двух систем, которые основывались на политике и спонсорах.

⁷ «dream future» [11].

Роман К. Исигуро «Не отпускай меня» представляет собой дневник тридцатидвухлетней девушки-донора, где она подробно описывает антиутопическое общество, в котором она существует. Клоны обитают в закрытой от людей местности – школе-интернате Хейлшем. Здание ограждено забором, который строго запрещается пересекать. Доноры, которых растили согласно распорядку дня в школе, существуют в запрограммированном обществе, где подчиняются установленным опекунами и директором правилам. Например, им строго запрещалось курить, находиться в классах, на территориях за складами и павильонами в вечернее время, смотреть телевизор сверх положенного времени, посещать помощников доноров при выезде из Коттеджей. У воспитанников Хейлшема не было понятия об окружающем мире и о своем происхождении, так как вся основная информация от них тщательно скрывалась и только некоторая часть преподносилась им так, чтобы они все равно ее не понимали, но представление о том, что их ожидает, имели. Доноры постоянно находились в закрытом пространстве: в Хейлшеме, когда школа была огорожена и забор нельзя было пересекать; в Коттеджах, когда ограниченное пространство расширилось, но, из-за незнания своего местоположения, клоны боялись далеко уезжать; будучи донорами или помощниками, они постоянно находились в пределах донорских центров. Помимо ограничений в пространстве, доноры также были ограничены в своем выборе. Например, они не могли выбрать себе любимую профессию, полового партнера или донора, за которым они будут ухаживать, будучи помощником.

Внутренней атмосферой произведения является чувство страха, которое постоянно испытывают клоны, так и их опекуны. Чтобы избежать данного чувства, воспитанники Хейлшема постоянно мечтают и фантазируют о своем возможном будущем. Так, например, распространился слух об отсрочке на три года до первой выемки, которую может получить пара, сумевшая доказать, что партнеры любят друг друга. Так же появилась и известие о том, что после школы можно работать не только донором. Чтобы увидеть свое будущее, клоны искали своего «оригинала» – человека, с которого они были скопированы. Считалось, что посмотрев на его жизнь, можно предсказать свое собственное будущее. Борьба со страхом помогала и «мечты о будущем» – мысли клонов о своей предполагаемой жизни, если бы они могли быть нормальными людьми. Роман К. Исигуро наполнен различными сквозными символами, такими как корабль, женский образ, дорога, музыкальная кассета, мусор, вода, – все эти символы указывают на безысходную судьбу, безрадостное существование, потерянные мечты и надежды доноров.

ЛИТЕРАТУРА

1. Белова, Е.Н. Поэтика романа Кадзуо Исигуро «Не отпускай меня»: автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.01.03 / Е.Н. Белова. – Воронеж, 2012. – 17 с.
2. Белова, Е.Н. Проблема судьбы и ответственности в творчестве К. Исигуро и И. Макьюэна: понимание и искупление / Е.Н. Белова // Вестн. Перм. ун-та. – 2011. – Вып. 2 (14). – С. 176–181.
3. Дашко, Е.Л. Жанр антиутопии в английской литературе первой половины XX века: рекомендации по изучению темы в ВУЗе / Е.Л. Дашко // Культура народов Причерноморья. – 2004. – № 56. – С. 43–47.
4. Егазаров, А. Иллюстрированная энциклопедия символов / А. Егазаров. – Астрель : АСТ, 2007. – 728 с.
5. Исигуро, К. Не отпускай меня : роман / К. Исигуро ; пер. с англ. Л. Мотылева. – М. : Эксмо, 2015. – 383 с.
6. Керлот, Х.Э. Словарь символов // Х.Э. Керлот. – М. : REFL-book, 1994. – 603 с.
7. Минина, В.Г. Романы Кадзуо Исигуро: проблематика и жанрово-стилевая специфика : автореф. ... канд. филол. наук : 10.01.03 / В.Г. Минина. – Минск, 2013. – 26 с.
8. Минина, В.Г. Художественная проза К. Исигуро / В.Г. Минина. – М. : Новое знание, 2012. – 168 с.
9. Толкачев, С.П. Мультикультурный контекст современного английского романа : дис. ... д-ра филол. наук : 10.01.03 / С.П. Толкачев. – М., 2003. – 381 л.
10. Holmes, F.M. Realism, Dreams and the Unconscious in the Novels of Kazuo Ishiguro / F.M. Holmes // The contemporary British Novel. – Edinburgh: Edinburgh University Press, 2005. – P. 11–20.
11. Interview with Kazuo Ishiguro. – Mode of access: www.writersblocpresents.com/archives/ichiguro/ishiguro.htm. – Date of access: 15.10.2015.
12. Ishiguro, K. Never Let Me Go [Electronic resource] / K. Ishiguro. – Mode of access: http://www.kkoworld.com/kitablar/Kazuo_Ishiguro_Meni_hech_vaxt_buraxma-eng.pdf. – Date of access: 03.12.2015.
13. Lodge, D. The Unreliable Narrator (Kazuo Ishiguro) / D. Lodge // The Art of Fiction. – London : Penguin Books, 1992. – P. 157.